Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times
2
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十九卷第廿一號）
Tues May 2 1967 (Vol. 29 No. 21 Page 1

北京五十萬人參加勞動節晚會

朱德陳雲露面 反毛派漸孤立

（北京二日路透社電）北京天安門廣場上昨舉行慶祝勞動節的燦爛烟火晚會，在場羣衆五十萬人，歡歌起舞，黨政軍領袖官員出席助慶，及外國使節記者均應邀前往參觀，盛極一時，此爲自去年拾一月以來，最大的一次慶會。據今日新華社報告，昨晚在檢閱台上者共黨主席毛澤東，國防部長林彪，偕同朱德，陳雲，董必武及其他政府高級官員，并肩排列，參與晚會盛況。此間觀察家認爲朱德及陳雲等，曾任政治局委員，於過去數月來，曾受民衆公開抨擊，現在恢復與毛林等領袖同在晚會公開露面，殊感驚異，并可以視爲在權力鬥爭中，反毛派已漸趨孤立的一種新現象。

新華社報告名單中，朱德，陳雲，昨晚在檢閱，列第六及第八位。朱德爲共軍名宿，於今年一月初以來，甚少露面，陳雲則自去年拾一月受紅兵公開清算後，即名聲沉寂，紅衛兵的壁報曾一度攻擊朱陳爲劉少奇和鄧小平等的同路人。

外國使節及記者等晚站在檢閱台的旁座，雖無法識辨出席的全體高級領袖，但相信其他有等職位堪危者，此次亦可能出席參加助慶。如董必武原任政府副主席，亦爲今年以來，首次露面。

駐德美軍大量撤退

（華盛頓二日美聯社電）美政府經西德及英國同意後今日宣佈，計劃實行由西德撤退美軍卅五萬人及空軍四個中隊，估計大量撤退駐德陸空軍人員及眷屬回國，美國每年節省軍費一億元。

印度西德貨輪相撞

（東京美聯社電）日本海岸安全局報導，一艘西德貨輪，週六晚在東京灣口，與一艘印度貨輪發生相撞，幸兩輪皆沒任何死傷報告。

該局指出，西德貨輪「寶威西亞」號，重三千零九拾二噸，從横濱港開往東京灣時，與重二萬三千七百零七噸重「基辛」號相撞，兩船受傷並不嚴重，皆被拖回東京修理。

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十 元	二十一元

（零售每份一毛）

丁未年 三月小
廿三 丙寅 火室開
六號立夏 廿弍小滿
月空 宜 會友 忌 嫁娶

每日箴言
作僞心勞日拙
—書經—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創業於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之英聯電訊特約戶

英國發生騎劫黃金值二百餘萬元巨案

（倫敦美聯社電）據此間英國警察總局發言人報告：倫敦昨日發生一宗強賊騎劫載運黃金的武裝車輛，劫去金條一百四十件，價值約七十伍萬英鎊，折計二百廿伍萬元。此爲在英國歷史上的第二大劫案。

據稱：當時該輛運金車上原有駕駛員及兩位武裝人員保護，駛至倫敦城北部羅靈頓區，即遭遇此等強賊施用「亞摩尼亞」刺激劑，先使車中三人的目睛暫時盲瞽，進行毆擊，及將該三人縛緊於車內，洗劫全部金條而逃。後經行人發覺車內呼叫，如將三人釋放自由，及向警局報案，現仍在加緊調查中。

車上有一人因頭部及胸部均受賊擊傷，其餘兩人輕傷，分別進入醫院治療。

查英國歷史上最大劫案，是在一九六三年發生強賊騎劫火車，劫去款項價七百伍拾萬元。

又在今年一月廿九日倫敦一間首飾工廠被劫，曾損失黃金及鑽石價七拾七萬元。

美國中北突遭風災

（華士加美聯社電）美國中北部明尼蘇達州的南部，昨星期日突遭狂風爲災，吹崩房屋甚多，拾二人喪生，百餘人受傷。

東浦寨總理辭職

（東浦寨美聯社電）東浦寨總理倫諾，以健康不佳爲由，已向政府當局提出辭職，其職務將由東浦寨全國主席施漢諾王子接任，倫諾在其辭職書中指出，其健康不佳，不能負責重任並非由於彼因汽車失事受傷所致。

陶高刺總統者遭處死

（陶高路透社電）陶高電台廣播稱：該名欲暗刺總統愛耶戴馬的總統守衛，經特別軍事法庭審訊後，因判罪名成立，宣告判處死刑，該守衛諾柏，於上月廿四日曾用機關鎗射擊，但均未射中要害，諾柏當場被捕。

曾爲神父錫蘭男子 還俗與表妹結良緣

（錫蘭路透社電）一名曾宣佈與選美皇后結婚的前天主教神父，昨在此間與彼一名遠親結爲夫婦，彼之婚禮在天主教一主教府內舉行。

該曾爲天主教神父顧錫士，年四拾一歲。彼獲得梵蒂岡的允許，與彼極疏親戚關係表妹在教堂內舉行婚禮。

顧錫士於一九六伍年，獲教皇批准還俗，彼指還俗之原因，因在觀念上沒法抱獨身的思想。

彼曾計劃與獲選爲錫蘭小姐結婚，後由於錫蘭小姐父母反對，兩人因無法締結良緣而告分手。

希臘東北部昨地震

（雅典路透社電）希臘公安部報告指出，希臘東北部山脈所發生的地震，最少有伍人死亡，卅六人受傷。

該地震於昨日發生，地震約離雅典東北部一百伍拾伍里，據氣象所記錄，震度爲六點二伍，曾高至八點伍度。

受地震影響村落約廿伍條，被震倒的房屋約一千座，正確的損失數字至今仍沒獲悉。

地震發生之初，部分地區人民正在慶祝復活節，希臘軍人政府，已派出援救隊伍，至災區進行搶救工作。

英製造反坦克地雷 炸斃六名亞丁學童

（亞丁路透社電）亞丁民族主義組織及工人公會，昨在此間舉行聯合罷工遊行，抗議一輛學童汽車，觸反坦克地雷，而炸斃六名亞拉伯學童的事件，該地雷爲英軍製造。

該學童汽車司機亦同時喪生，據統計其他十四名學童被炸傷。

英軍方面，已在調查何以該地雷埋於汽車走道上。亞丁所有學校放假三天，追悼三名男學童及三名女學童不幸喪生事件。此外，所有的建築物亦下半旗致哀，此爲亞丁最近三年來，最慘重的一次意外事件。

基勝家否認東歐指控 欲報復二次大戰敗仇

（柏林路透社電）西德總理基勝家，昨否認東歐共黨所提出的指控，指彼欲領導西德人民，報復於第二次世界大戰期間，德國被打敗仇恨。

基勝家於訪問西柏林圍牆，曾受到超過二十五萬西柏林人的熱烈歡迎，基勝家於某演講時指出，柏林可能成爲溝通東西德間的橋樑。

基勝家於抵達西柏林之際，離柏林圍牆半里外，東柏林當局，正慶祝五一勞動節，舉行閱兵典禮。

基勝家在演講中指出，所有德國人民皆願意維持，短暫的和平。

墨城世界拳擊公會 同情拳王奇里遭遇

（墨西哥市美聯社電）世界拳擊公會主席史普特指稱，彼覺，毫無理由要取消拳王奇里的重量級拳王名銜。

美軍加緊採取空襲作戰行動中

北越空戰漸趨劇烈

（西貢美聯社電）據美軍總部報告：美軍正式加緊空戰行動中，昨派機羣曾分一三三批，出動空襲北越，及分五七七批開往南越前線各地助戰機隊，與北越空軍發生遭遇戰，雙方展開激烈空戰，曾擊落對方米格機三架。河內電台廣播，指北越空軍昨在空戰中，擊落美機四架，另由地面炮火擊落一架。

美軍報告中，未曾說及美機空戰損失情況。但僅稱有一幽靈式超型戰機一架，遭共軍高射炮火擊落，此爲美宣佈空襲北越以來，損失美機第五二一架。

在南越西貢之內北十五里濱河基地的領空，亦有一直升機兩架，於起飛後互相撞毀，機上美軍八人全部喪生。

緩衝區南部激戰

又據美海軍發言人報告：美海軍陸戰隊連日在南北越分界緩衝區之南部，與共軍爭奪戰略性的山崗據點，展開激戰，雙方損失頗重，計美軍陣亡八十六人，傷二百四十人，共軍死亡一百八十人。直至昨晚，美空軍巨型B五二式重轟炸機羣協助大炸共方陣地後，美軍再度採取攻勢。

南北越均慶祝五一

（西貢路透社電）正在整個東半球及一部份拉丁美洲等地區工人，熱烈慶祝五一勞動節之際，南越學生昨在西貢動物公園舉行五一慶會時，曾與警察發生衝突，因在會場中有學生及工人，高舉標語，呼籲終結戰爭，警察欲加以制止，於是演成意外衝突。

河內消息：北越全國工會主席昨在慶祝勞動節大會發表言論，曾謂北越人民決不在轟炸威脅之下，與美國進行和談。

華沙消息：波蘭共黨領袖高米加昨在十五萬人慶祝勞動節巡行大會中，曾宣佈堅決積極支援北越，及指責美國侵略越南的暴行。

史普特指出，彼覺得美國紐約運動員委員會，與世界拳擊協會，因奇里拒絕服役，而取消彼之名銜行動不公平，因爲世界運動組織不能混有政治色彩。

美國世界拳擊協會與紐約運動員委員會，於上週五獲悉奇里拒絕服役消息後，同時宣佈取消奇里拳王冠軍名銜及運動員的資格。

羅斯克指美國當局 極欲建致世界和平

（華盛頓美聯社電）美國國務卿羅斯克昨日指稱，全球各國一中的政府，皆曾試圖結束越南戰爭。

羅斯克並稱，美國方面，至少曾提出二十八次的和平提議，但所有的提議，北越方面皆予以拒絕。

羅斯克在參加一商業性會議前，作出上述談話，彼並稱，美國人應知道總統在求和平的希望中所花費的精力與時間，正如彼在南越所作軍事努力一樣。此外，美國人民亦應知道，政府當局自求達致和平目的，不斷與世界各國接觸，及至部分與美國邦沒交國家，亦作同樣的行動。

戰犯團終在瑞典開幕

（斯德哥爾摩路透社電）由英國哲學家羅素所領導的國際戰犯審問團，於上週六（四月廿九日）終在瑞典京都斯德哥爾摩開幕，該團於開幕後，將比較美國在越南行動與二次大戰間納粹黨行動的報告。

羅素在開幕典禮中稱，美國曾使用各種方法，阻止越南人民的革命行動。

羅素已年屆九十五歲，彼並沒親自出席該開幕典禮，但該團代表，曾於開幕典禮時，聆聽羅素錄音談話。

如上述問題達成協議，美國在西德內的二十二萬五千名地面部隊，將會撤出三萬人數，可能稍後，再撤除更多的兵力。

英國方面，在西德內的陸軍力約爲五萬九千人，如會商意見達至協議，英國將會減少五千名至六千名地面部隊及空中人員。

農夫持槍欲殺妻子 遭騎警圍捕並槍殺

（舞信溪訊）在和平谷一名企圖殺害其妻子的農夫，在十名加騎警的包圍下，並給予他三次機會投降，不受接納，乃在雙方的槍戰下，該名農夫死亡，而加騎警方面則無傷害。

星期五日，該對夫婦因家事而爭吵，該農夫則用槍向屋內之妻子射擊十三彈，可是其夫人能夠在此種危險情況下逃過所有之子彈，並且能夠透脫出外。在雪地上只穿些少衣服，而步行了一里路之遙鄰家之中，她因害怕及冷，竟倒而暈倒，該鄰舍於聞悉她的事情後，乃立刻用最近之電話，打電話給此間之加騎警，警長史密夫乃立刻帶備十名人員及各種機器武器等抵達，首先用强光燈射向該屋，曾三次要求他投降，不就，乃將催淚彈射入屋內，在該彈並未發生效力前，該農夫已步出出屋外，隨槍向加騎警射擊，但終於爲加騎警射殺，此一場險槍戰及恐怖的行動，便由此結束，死者將交由警方驗屍。

相信該名農夫與其夫人爭吵時，是飲了若干之酒。

蘇聯指控美國軍機 騷擾兩艘商用輪船

（莫斯科路透社）蘇聯官方塔斯通訊社發表報告，指控美國空軍飛機，曾在希臘海岸外，騷擾兩艘蘇聯商船。

塔斯社稱，該兩艘商船正在地中海與中珍納海之間海峽航行，受到美國空軍飛機騷擾。

據蘇聯輪船公司指出，美國空軍水上飛機，曾在上述地點，低飛該艘蘇聯商船三次，每次與船距離一百尺而已。

另一艘蘇輪報告，指美國空軍噴射機，於同時同地，曾在五分鐘內，不斷飛越該商船，與船首距離約兩百尺。

傳美欲減駐外軍力 將增西德核子力量

（波昂美聯社電）消息指稱，美國詹遜總統，於上週在此間與基勝家總理會談後，對美國撤退駐西德軍力的問題，已比原議有所不同。

該消息指出，詹遜在上述協議中將作的讓步，是保留在西德區內，此前更多的核子攻擊力飛機，準確的數字至今仍未公佈。

消息又稱，詹遜已授命美國在英國的代表人麥可利，將彼之意見與英國及西德兩國進行談判，據消息指出，此一談判，將比英，美，西德三國在西德內英美軍費用協約更容易獲得結果。

上述的問題，雖然涉及北大西洋公約組織中的會員國同意，但主要的問題，仍在英，美，西德三國間是否能達致同一的意見。

省府準備糧食裝備 應付菲沙河水泛濫

（域多利訊）卑詩省府已準備了一切的糧食，來供給每小時二千五百名之緊急工作人員，該等人員是準備於春季融雪時菲沙河水災搶救者。

省民防局之主任於星期五日稱：「二輛新的緊急器材巨大車輛於下週派往可能受災之地區，而其他之車輛已經由省府所在地派至甲勃士頓山。

每一輛的貨車均可以供應每小時四百至五百人之食用，而新的貨車是專門在粮口的山地上行走的。

同時，政府計劃與水災戰鬥已到最後的計劃，準備隨時應付之。

省府之娛樂總長，公路廳長等，已於星期四日與各有關官員及工作人員已經討論一切的步驟。

因爲現在仍然天氣寒冷，故此多一天寒冷，則菲沙水災的威脅日漸增大，因爲現在慢慢溫暖，則冰雪可以慢慢融去，水災的威脅減少，但現時菲沙河高山水源之冰雪仍未融解，而若一旦溫煖天氣來臨，則水災便形成。

故此官員指出，現在，水災程度爲六十北四十，很可能水災。

企連打埠提出抗議 指省府未供足經費

（雲訊）企連打埠之人士，於昨日一致致函他們卑詩南部選區之省議員，班納氏（即省長班納），抗議省政府在分配學校經費之時，對於他們有所特之行爲，請求向省府抗議。

今年省府給予各埠的教育經費，除了企連打埠外，當教育經費越來越高之際，而省府竟然將教育經費減少，實在是不公平之外，還有其他各市鎮一致不滿意省府之行爲，尤其是該市，二埠等，於昨日派出他們的市鎮長赴域埠會見省長班納，省長班納同時又見省的財政廳長。

昨日班納與雲市長甫等會議之後，對記者們稱：他們並未講及「小孩未奶吃而哭之事」，反而平心靜氣地討論業務，但他並未公佈內容。

可是彼稱，根本上教育是比較烟酒爲重要，可是只要政府及市政府增加總產稅之時，便高呼反對，烟及酒類起價則不見市民要抗議，事實上，吸烟的數目每年比較市產稅更多，尤其是嗜飲酒的人，每年耗於酒水，比繳產稅較多，可是他們却願意將此耗於此種事上去，而對教育的須求款項在他們袋中取一文，却如此大聲，確實在不明白。

特稿

福特汽車減產表明

西德經濟「奇跡」過去了

戰後以來，西德曾被炫耀爲西方經濟的「奇跡」，但進入六十年代之後，西德經濟也和其他西方國家一樣出現了不景氣。三月中旬，西德一家被稱爲「世界上最大的」克虜伯獨資公司，因資金轉週困難被迫改組了。最近，西德最大的「福士」汽車公司，也因不景氣而被迫減產，上列事例表明，西德經濟衰退開始了。「福士」（大衆）汽車公司設在澳爾斯堡的工廠，已經關門了。

「福士」是西德最大的汽車公司，成立迄今已有十七年。隨着西德經濟的「景氣」日趨衰弱，「福士」也走下坡了。現在「福士」被迫減少生產時間，這只是該公司成立以來的第二次。迄今爲止，「福士」屬下的各汽車工廠，在過去的三個月裏，發生過十六天停工。西德另兩大汽車公司，即「奧蒲爾」和「福特」（均爲美國的子公司），也同樣開始減少生產了。

上一次「福士」減少生產時間，是由於美國碼頭工人的罷工引起的。原因是「福士」是世界最大的汽車出口公司，而美國是它最主要的出口市場。以去年爲例，「福士」賣到美國去的汽車，就有四十三萬部之多。這一次，西德汽車業被迫減產的原因，歸咎於去年秋天波恩政府爲了平衡它的預算而採取的措施。其中的兩項是增加汽車保險費和增加汽油稅。這些措施的實施，「福士」公司董事會主席諾德霍夫，已經預測到蕭條即將來臨。

爲了避免減少生產時間，去年「福士」公司特別致力促進出口。該公司全年生產的一百六十五萬部客車和貨車，雖然有百分之六十二運往國外。但仍免不了危機。

在西德經濟緊縮的影響下，汽車的銷售量大大減少了。去年年底，汽車商人賣不出去的「福士」車多達七萬部，創該公司成立以來的最高紀錄。在去年十月到今年一月的四個月裏，西德國內汽車銷售量減少了五萬四千部，其中「福士」佔了二萬三千部。

在此情況下，「福士」公司董事會，終於被迫決定減少生產時間。這將使「福士」公司今年減產汽車十萬部。而四萬八千工人每人的周薪，也將減少兩英鎊左右。

「福士」公司發言人說，「我們不得不同意，今後的生產率會大大減慢。我們認爲，西德的經濟「奇跡」，不可能永遠維持下去，它總有一個時候要停下來的。」

當「福士」公司減產的時候，汽車供應工業的大約五千家大大小小的公司，也「傷風感冒」起來了。直接受到汽車減產的打擊的有：輪胎廠商、製磁和製鋼工人，以及合成廠商等等。

總的來說，「福士」汽車公司的近況表明，西德的經濟「奇跡」已經過了

美國百姓的捐稅負担

在美國，任何能找到職業的工人，都必須要交所得稅，所得稅率高達百分之二十。工人的工資還沒有領到手，就被扣除了個人的所得稅和所謂「社會保險稅」。至於資方交付僱傭稅的一半，表面上看來，好像是由企業主來負担的，其實它亦早已轉到工人身上。此外，美國大老板們採用種種手法逃稅，並因政府擴大企業設備的折舊率而獲得減稅和免稅。

另一方面，隨着美國勞動大衆捐稅負担的加重，大老板們從中撈到更多的好處。據估計，聯邦政府徵收的每一塊美元稅款中，至少有八角錢通過軍火訂貨的巨額利潤，

（未完）

相貌形神的重要性（五二）

食則過緩過速，飲則如流如雖。不睡而鼻有聲息，不語而口常呼吸，足搖手擺，睡仰行俯，此乃神不足之謂也，至於眼神易於揣測，有力於視者，謂之神旺，無力視者謂之神衰，視令人畏者謂之神足，令人憐者謂之神歉，此更爲易於辯認也。

從聲音笑貌測人格

從一些細微的動作態度，也能測知人的性格和吉凶，這是我國人相學的特點，先談「談笑」的形貌態度，所謂笑，最初是起於一種內心的喜悅，感情的愉快，進而用張嘴揚眉表示出來。這內心喜悅是因，張嘴揚眉是果，有因必定是有果，道理原本很簡單。其次，人要在羣體中過着融洽的生活，一定要和別人融洽相處。另一方面，內心喜悅和精神愉快是人類共同的願望，使人與人的關係獲得融洽，這樣，就很自然地成爲人類社交場所最適用的東西。這就你很容易在公共場所見看到各種不同笑貌的原因。

然而，人類到底不是簡單的動物，外在世事的繁亂，內在感情的脆弱，一個人內心不容易常常保持在喜悅愉快的角度裏，他們許多時不由自主地爲了已成的痛苦和不可預見的災難而悲戚，擔憂使他們失去了笑的內心動力。但雖然如此，他們仍不能避免和別人接近，仍然要努力使人與人的關係融洽，

卡城

永泰燒臘公司

WING TAI CO.
116-2nd Ave. S. E.
Calgary, Alta.
電話：263-2996

新換手 本號燒臘 名師燒製 每日上市 火肉叉燒 燒鴨燒鵝 僑胞光顧 無任歡迎

司理：陳華欣啓

[illegible]埠 黃民園

JACK WONG
3106-48th Ave.
VERNON, B.C.

最合時 老大冬瓜發行 老身上灰 大小冬瓜 價錢相宜 所有寄費 買者自理

餐館生意連實業出售

本餐館設在亞省濕利比市埠，經營廿年，向來暢旺，盈利甚佳，因年老多病，乘人力開腦，是以特平價出賣，樓上睡房六個，來去水天然地氣，有土庫，裝修時代化，架生齊備，如有意營斯業者，面議或函商，均從尊便。

ROYAL CAFE, LAC LA BICHE, ALTA. [illegible]館啓

亞省獨市餐館出賣

本餐館地位適中，生意向來旺盛，今因年老，以半價出賣，如僑胞有意者，來信或面議均好。

Delicious Cafe, Magrath, Alta.

良好獨市餐館連實業出賣

本餐館兼代理吧士商旅生意，良好設備齊全，地方雅潔，樓上有房七個，如有意欲營斯業，請來函或面議。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四・三〇
四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎　助教林伯筌

溫哥華 中和行公司 電話

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

飛枝海參片 鮮明海味 雜貨藥材 合時水貨

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身裁。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在三樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

歡迎光臨選購。

沖故李天面搜煙通公司

本公司在沖故李區。服務有弍十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□漏通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作

電話 738-3223

△無數華友顧客。均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬 僑胞光顧無任歡迎 日夜電話 876-4740

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢相宜。隨時電話。快應應命。

Vancouver Chimney Service

684-2937

中國點心熟食外賣館

Chung Kwok Pastry & Delicatessen Ltd.
207½ East Pender St., Tel. 688-2921

本店外賣，熟食點心，各式鹵味，家庭食譜，經濟實惠，港式製法，美味適口，省時快捷。

△名師點心 鮮蝦餃，鮮蝦燒賣，牛肉燒賣，猪肉蝦餃，酥炸芋角，咖哩雞角，腊腸卷，雞絲春卷，芋頭糕，叉燒大飽，荳沙大飽，杏仁糕，紅荳糕，猪腸粉，咸水角，炸蝦肉酥卷，炸鳳凰球。

△熟食精品 炸大蝦碌，炒大雜會，五香牛腩，炸子雞，栗子燉雞，各式熟食隨時更換。

△特別增製 西式炸雞，酥炸排骨，油炸雲吞。

△齋菜食品 生製麵根，炸生麵根。齋炸鴨。羅漢齋

東風畫報

創刊二十一年，每星期五出版一次。是東南亞最有權威的畫報，行銷遍及全球。全年五十二期，訂價連郵十三元。試閱四期，連郵一元一角。

加美：總代理 Northern Distributors Ltd, P.O. Box 6111, Edmonton, Alta.

桃園

684-3743

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

香港

道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

雲埠秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

總統船海上旅行 最舒適

本公司爲該總統船服務，備有新舊客輪，常川來往香港及舊金山雲哥華火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，備饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	四月廿七日	五月十九	六月五日
克利夫蘭	五月十壹日	六月弍日	六月十九
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD
436 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△本處常有屋宇商店及工廠買賣出租留意者

△附設實業樓宇按揭

吳國華辦事處啓

選論

美國黑人領袖的反戰論

黃𣜬生寄自美國 【肆】

（五）以上所論均足表見美國不曾使用他的權力之浩大的資源，去終止貧窮種族主義和人對人的不人道之「黑暗的長夜」，擴大的權力，如不應用來增進人類靈魂之成長，只有把危險擴大，眞正的權力乃是力量之正當的利用，如果我們以國家力量，作不負責任，和沒有約束的使用，則照依行動的格言來說，權力必然傾向着殘暴，而絕對權力，其殘暴是絕對的。

（六）我們的驕傲，可能成爲我們沒落的象徵，牠可能把我們國家的戲劇之幕拉了下來，終極地說來，一個偉大國家乃是一個慈悲的國家，在今日多事之秋，我們遇着的挑戰，乃在迅速地使用我們的權力，「去掉高山谷，夷平高山，使曲者直，不平者平。」

（七）最後，我個人所以率直地公開反對越戰，因爲我愛美國，我公開地反對，不是在憤怒，而是在困惑，在憂慮，而尤其以悲天憫人的想念，去看見我們忠愛的國家，能站立起來，爲世界道德作榜樣，我公開加大聲疾呼，反對這個戰爭，因爲我對於美國感覺失望，如沒有偉大的愛，就沒有偉大的失望，我的失望，在不能積極地向前地對於「種族主義」，「極端的唯物主義」，和「單國主義」的三種罪惡作戰，我們眼巴巴地看見自己走入窮途，這個窮途可能導致國家的災變。

香港人口統計三百七十八萬

（香港訊）港府三月份統計一束，昨由憲報發表，茲擇要錄下：

（一）人口：三百七十八萬五千三百名（迄去年底計算）。

（二）出生七千四百七十一名，死亡一千七百九十九名。

（三）傳染病：二千九百五十名，（包括痲疹一一三八名）死亡二百廿七名，痲疹一百卅名。

（四）交通意外：七百八十一名，死亡十九名，傷八百八十名。

（五）車輛登記：九萬五千八百九十八輛，包括自用車五萬七千九百六十輛。

（六）郵局稅收：八百五十三萬九千三百六十四元四角。

（七）貨幣流通額：十七億八千三百九十七萬一千元。

山邊幹好事三次

十五歲女童懷孕

八月十五日下午二時許，被告與女童「拍拖」至大坑道近藍塘道僻靜地區，二人同坐在山畔談心，互相愛撫，進一步，被告拉高女童之衫裙，並褪下其褲子，實行「造愛」，九月十五日及十月五日，又在同上山畔再幹了兩次同樣之事。

去年十一月間，女童生理上起變化，獲悉已懷孕，急忙以電話告訴被告，但被告竟不理會，只着女童自己設辦法「攪掂」。

此後被告常避而不見女童，最後更辭去士多店之職，潛匿無踪。

至本月十六日，女童到柴灣哭訴於祖母，由祖母帶她渡海往告知其母親，並向警方報案，乃將被告拘捕。

又：中年塑膠工人，與一名十五歲未成年少女發生性行爲，事發被拘，昨日被控於官塘裁判署審訊 被告認罪後向法官求情稱：他與原告少女永愛不渝，將商量婚嫁，法官聆供畢，以被告無犯案紀錄，乃輕判其簽保伍百元守行爲一年。

被告男子陳瑞應，卅歲，塑膠工人，被控與一名姓張之十伍歲未成年少女發生性行爲。

又：失業青年涉嫌與十伍歲未成年女童發生性行爲，昨被提控於銅鑼灣裁判署，被告否認罪名，官諭押候聆訊。

被告羅新，十九歲，閩籍人，無職業，被控於四月廿一日在白宮酒店中與一十伍歲少女李某發生性行爲【續完】

台北歹徒新發展

據悉，這半個月來，第一次計程車被搶的案子，發生於本月六日深夜十二時，地點是在濱江街鐵路平交道附近，被害者爲北市歐雅計程車司機張兆飛（男，三十四歲，江蘇人）

第二件計程車被搶，是發生在羅斯福路三段，被害者爲長豐汽車公司司機喬兆印（男，四十歲，河南人）。本月十二日晚上八時三十分，喬兆印駕車行經羅斯福路三段時，突被二輛九十西西摩托車所阻，這時從路旁黑暗處閃出三名彪形大漢，圍著計程車伸手要錢，經司機拒絕，遂加以圍毆，並搶走車上的三百餘元現款，司機喬兆印被圍毆，受傷甚重，曾昏迷於車上，經路人發現，向市警七分局報案，才由市警七分局羅斯福路派出所警員急送前往台大醫院急救，台大醫院的外科醫生，曾將喬兆印縫了廿七針，才挽救了他的生命，司機喬兆印在台大醫院醫治了一個時期，於日前出院返家療養。

省警務處獲悉該計程車劫案，是本月十九日，警務處長周中峰設茶會表揚全台北市，十位優良計程車司機時，由歐雅車行優良司機周左宇所揭發，引起周處長的重視，當即飭令交通科會同台北市警察局積極偵辦中。「續完」

海生貨輪在台觸礁

百萬元貨宣佈放棄

（基隆訊）在黃尾嶼附近海面觸礁擱淺，宣佈棄船的海生二號上價值數百萬元的貨物，很可能被經過該處的漁船搬走，港口有關機關已予密切注意。

有關單位人員指出：由於海生二號正式宣佈棄船 該輪已成爲無物主，誰先登上該輪，該輪即爲其所有，不致發生所有權的糾紛，但是這些貨物由漁船載運進口時，如按規定應予課稅，那麼就變成了「走私」，不僅如此，萬一海生二號上載有禁止進口的物品或匪僞物品，正式進口經過海關時都要「沒收」。

據悉：「海生二號」艙內，除去價值數百萬元的肥料和廢鐵外，還有數十打三星斧頭牌白蘭地酒，十餘箱蘋果，其餘尚有船員私有的貴重物品等。

基隆市議會通過議員劉森雲的臨時動議，贈送一千元慰勞金給海軍一二五號軍艦，以表示對該艦官兵奮勇救起海生二號二十三名船員的謝意。

接海生二號貨船自日本返台途中，於十九日凌晨在黃尾嶼觸礁，並於二十日中午宣佈棄船，三十三名船員，則全部由海軍一二五號軍艦救回基隆。

香港居民家庭糾紛

去年三千五百餘宗

▲華民署去年度工作報告

（香港訊）一九六五年至六六年度，本港居民因家庭糾紛而纏到華民政務司署請求仲裁者達三千五百四十八宗，

「未完」

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

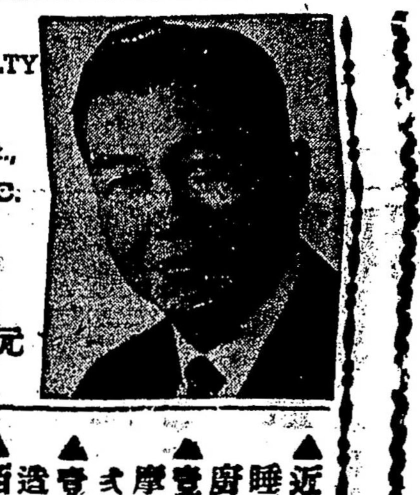
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

利僑貿易行 雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

又辦到
台灣良友牌
罐頭涼粉
廿安庄零售每罐五毫半
本行總代理
招商代銷 利權優厚



BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張耀元

▲近唐人埠住屋—位于域多利街夾吉士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬大千五百元。
▲壹年新住宅—位頃士威夾西芥桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價弍萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬弍千五百元
▲栢文樓—東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至大萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專售以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳康

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器，如德國双孖人嘜，廚刀肉刀，樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，偉市數雜鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。
「開餐館僑胞注意」。常有各款盤碗玻璃杯，殘刀，叉，厨房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
480 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中樞心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法中英對照）函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到上市
大鱆魚 大倉魚 大紅三
大鳳鱔 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面値之銀碼——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項嶄新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫民紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—大厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—大厘四分之一
四年期—大厘八分之三
五年期—六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

漢聲

格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二 守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

中國的鮑魚

（一）

鮑魚在世界上分佈很廣，中國，日本，歐洲及美洲等地沿海均有出產，全世界所產的鮑魚約有七十多種，中國北方出產的「盤大鮑」，個兒較大，可以養殖，福建省平潭島，東山島及廣東沿海所產的一種「常節」（或叫「九孔螺」），個兒較小，產量不少。

福建東山島城嶼沿岸附近各島嶼的岩礁和石塊很多，海藻繁茂，海水澄清而鹽度也較高，所以這些地區是很好的天然養殖場所，當地的海洋科學工作者，已研究把中國北方所產的「盤大鮑」移殖此地，使該處的鮑魚個兒也能變得較大。

鮑魚的營養價值很高，它含有蛋白質百分之二十四點六，脂肪百分之〇・四，炭（石旁）分百分之二，此外，還含有其他維他命，貝殼可供藥用，據李時珍的「本草綱目」記載的說；鮑魚殼咸平，無毒，可醫療青盲內障，肝肺風熱，骨蒸勞熱，久服益精輕身，明目磨障，通五淋，在中藥上，它是一味很好的眼藥，貝殼還可以製成鈕扣，肥皂盒，或鑲嵌螺鈿，或作其他日用器具。

鮑魚肉厚味美，除供鮮食外，也可以淡煮乾製爲鮑魚乾」。

鮑魚又名石決明，它并不是屬於魚類，而是海產軟體動物，鮑魚具有一個呈右旋形貝殼，

最古的農書：

氾勝之書

可惜「漢書」裏沒有他的傳，他的聞名後世，主要依靠他的著作「氾勝之書」。

「氾勝之書」以黃河流域的旱農爲對象，記載着農業科學的各種知識；總的，有耕種操作的整個規劃，與規劃所應根據的基本原理；有選種保純方法，有種子儲藏與處理，有播種前的種子處理，詳細個別的，有旱禾，晚禾，麥，稻，稗，黍，大豆，小豆，台（下從木）（雄株）麻（雌株），瓠，桑的個別栽培省裏面還有着有極其意義的「除蔂」方法和「區田法」，後者爲小規模的，重點深入，以園藝式的勤耕細作，集中施肥，用水，來獲得最高單位面積豐產的密植耕作技術，由「全面」與「細緻」兩點來看，氾書在農書上的價值是頗高的，其中唯一的重要缺點是夾雜着陰陽五行的迷信說法。

「氾勝之書」是後世的通稱，「漢書藝文志，農家」稱作「氾勝之十八篇」，這書在漢朝就有了一定的聲譽，例如「禮記，月令」孟春之月，「草木萌動」，鄭玄注：「農書曰，土長冒橛（木旁），陳根可拔，耕者急發，」孔穎達正義說：「鄭所引農書，先師以爲氾勝之書也，」後漢經師注釋，就一再引用「氾勝之書」，所以這書的確可以說是整個漢朝四百多年間最傑出的農書。

我們現在雖然看不到「氾勝之十八篇」的全文，能夠看到的只是其中的一小部分（大約將近三千七百字），但是它的內容仍然是豐富的，

談幾首近代詞家的「滿江紅」

梁慧如

塵根斷，無生滅，山河在，雖曾說，賸倉皇辭廟，報君以血，蜀道鵑魂環佩雨，胡沙馬背琵琶月，恭聆神今竟如何？同[illegible]」

易廷熹的詞[illegible]

這一派，講究格律，愛取僻調，填詞務爲生澀，嘗自謂：「吾渥詞心要通」云，但這首詞却不難解，他是爲南京淪陷，與國變色而痛哭流涕的，他是個舊知識分子，看不到國家的前途，因而詞中充滿悲觀失望的情緒，他也來不及見到抗戰勝利就死了。

柳亞子先生的詞就和易廷熹不同了，柳亞子很喜歡填「滿江紅」，（在「柳亞子詩詞選」中，一共有三十五首詞「滿江紅」就佔了五首之多，）詞中雖也是感傷國，但更多的却是革命的豪[illegible]

路而興感，現在就先談一首柳亞子的「秣陵感懷」，「秣陵」亦即南京，這首詞作於一九二九年，詞道：

「袖手枯秤，已厭看殘安棋奕，最難忘，叛旗初展，殺人如織，血染鍾山魂魄壯，身橫亂刃尸骸擲，最傷心，箕豆本同根，相煎急。猿鶴恨，成今昔，胭脂巷，休尋覓？嘆龍蟠虎踞，久無顏色，侯景當年曾霸業，王琳此日猶埋碧，更何時旭日射光芒，陰霾革？」

柳亞子在辛亥革命前曾經寫有一首「滿江紅」，詞道：

中國英雄傳

速不台 附：者別，拔都，海都，合丹

說匈牙利之戰，厥功既大，他兄弟十四人，他封錫爾河以北之地於其兄鄂爾達，是爲白帳汗，亦稱東欽察汗，又封鄂爾達牧地之北至烏拉河一帶於其弟昔班，亦稱藍帳汗。

貴由於公元一二四六年（宋理宗淳祐六年）即位，速不台侯朝會完畢，即告老回家，居于土拉河，蒙古定宗三年（公元一二四八年）死，年七十三，子兀良哈台，孫阿朮，後來皆爲名將，并參加入侵江南之戰，世謂速不台之才，不在成吉斯汗之下，蒙古帝國之大，都是他打下來的，并非虛譽。

拔都及其兄弟之後裔，統治全俄凡二百五十年，拔都之時，蒙古軍隊常出擊到加里夏，立陶宛和愛沙尼亞，而他在南俄總督諾埃，擴張其統治到塞爾維亞和保加利亞，當時俄國諸侯，多被殺死，唯諾佛哥羅公〇米斯基仍保持其勢力，并屢與瑞典及條頓騎士作戰，爲俄羅斯人英雄，公元一二五二年，〇夫斯基兼爲物拉的米公，見蒙古勢不可抗，勸俄人切勿反抗，此後俄國公侯，均受金帳汗册封，納稅，納賄，稱臣，下跪，爭寵，利用金帳汗之勢力，兼併其他公侯之土地，莫斯科公最精此道，因此，莫斯科公國在蒙古扶植下成爲俄人領袖，其後金帳汗國內亂，帖木兒由中亞進攻金帳汗國，蒙古勢力日衰，公元一四八〇年莫斯科大公伊凡三世宣布獨立，這就是近代俄國和蘇俄之起源。（〇代涅）

▲ 郭侃 附：旭烈兀，怯的不花

貴由因爲拔都抵制，到公元一二四六年八月，由拔都派其兄弟與兒子出席庫魯利台，才得正式即位，是爲定宗，來賓之中，

[illegible]

中國旅行服務社

China Travel Service Ltd

Cable Address Telephone

CHINATRA 683-5444

404 Ford Building

193 E. Hastings Street

Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品

鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚

生魚 齋魚 倉魚 黃花魚

三黎魚 甘魚 変魚 邊魚

則魚 水魚 尤魚 鮑魚

風鱔 羗蚧 龍蝦 去皮田雞

禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉

倉魚肉 烟倉魚

鹿尾靶補丸 試服庄十元 一料弍十元

可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣血弱，可能減小尿痛，骨痛，可能減小夜尿，試服庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實馳名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痔瘡瘡症，[illegible]。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚紋粒痕癢，各種痕癢[illegible]，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG

154 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

緬水族館

4285 MAIN ST.,

VANCOUVER, B. C.

擴張營業

爲全加拿大最大之私營水族館，常備世界各種熱帶魚，唐山名貴金魚，魚缸，水草，水泵及一切器具。新張期內，特價優待，歡迎僑胞光顧。請移玉新址

雲埠洪門體育會

擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，依宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，長凳獅子，懸球，擇腳出洞，醮紙扇，長凳鐵掃管，醉酒梅花拳，采家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。

本會地點：片打街東一一六號。

報名處：本體育會 簡氏事務所

大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-3314

各種電池發行價錢

新電池或重造電池

電話 [illegible] 接洽

請用透明塑造膠質

保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，需要永久保存，保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封密，可免損壞或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報現有此等膠具，專爲保護各種重要文件，如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠讀者，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告

【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計每位三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）（十月廿一日起程十一月十一日到香港）

【二】十月一日舉辦回港觀光團，道經日本，台灣，香港，早日報名參加。

【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毛五，爲期卅天。

旅行業務不論海陸空及各國均有聯絡，歡迎僑胞函電詢問

地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658 MU [illegible]

太平洋旅行社 林國良 陳國[illegible] 啓

加拿大溫哥埠

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙麻糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街

（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST

VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜

大筵小酌

餚菜豐美

專車送上

三元五毛以上交易

免費送到府上迅速快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午弍時

電話 683-1935

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 2-2244

新到

中江瑤柱

台灣罐頭涼粉

台灣罐頭菠蘿

台灣罐頭芒菓

台灣罐頭甘蔗

台灣罐頭[illegible]

台灣罐頭[illegible]

神鵰俠侶

金庸著

（一六二）

第二十三回 同到江南

殺人之前，先在那家人家留下血手印，每一個手印殺一人，決不怕那一家人邀請幫手，或是棄家遠逃，他騎的花驢頸下，懸得有十三枚特製的金鈴，鈴聲及遠，聲聞數里，人未到，鈴聲先至，敵人未見其面，已然喪心落胆。

楊過心想：「她來得好快啊，」口中却還在假作痴呆：「鈴子？什麽鈴子？是賣糖的麽，怎麽我沒聽見，」轉頭向那老者道：「你們全都聽我的話，就放了他，否則……」説着又將新郎往空中一拋，那新郎嚇得哇哇大叫，哭了起來，那老者只是作揖，道：「全憑大王吩咐，」楊過指着陸無雙道：「她是我媳婦兒，她見你們玩拜天地做親，玩得有趣，也要來玩玩……」陸無雙斥道：「傻蛋，你説什麽？」楊過不去理她，却道：「你們快把新娘子的衣服給她穿上，我就扮新官人玩兒，」

小孩們在一處戲耍，原是常有假扮新官，新娘子拜天地成親之事，那是天下皆然，不足爲異，但萬料不到一個攔路行劫的大盜，忽然鬧這玩意，衆人都是面面相覷，做聲不得，看楊陸二人時，見他們一個是弱冠少年，一個是妙齡少女，説是一對夫妻，倒也相像，正沒做理會處，楊過聽金鈴之聲漸近，一躍下驢，將新郎橫放在驢子鞍頭，讓陸無雙看守着他，自行到花轎跟前，掀開轎門，將新娘拉了出來。

那新娘嚇得尖聲而叫，臉上兜着紅布，不知外邊發生何事，楊過伸手拉下她臉上紅布，但見她臉如滿月，一副福相，笑道：「新娘子美得緊啊，」在她臉頰上輕輕一摸，那新娘嚇得呆了，反而不敢作聲，楊過反手一抓，提起新娘，叫道：「若要我饒他性命，快給我媳婦換上新娘的打扮，」

陸無雙耳聽得師父花驢上的鸞鈴聲越來越近，向楊過橫了一眼，心道：「這傻蛋不知天高地厚，這當口還説笑話！」但聽迎親的老者連聲催促，「快、快，快換新郎新娘的衣服，」送嫁的喜娘七手八脚，除下新娘的鳳冠霞披，錦衣紅裙，替陸無雙穿戴，楊過自己動手，將新郎的吉服穿上，對陸無双道：

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價

醬油勿魚 八罐 壹元
十磅庄招牌老抽王 每罐壹元二五
五花臘肉 每磅八毛
去頭紅魚 每磅壹元
唐山蒜子 每磅六毛
五十磅原箱唐山生羌 每箱十七元
本土瓜菜 域多利苦瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨

白肉茨菇 鮮靚粉葛
大肉生羌 鮮大馬蹄
大個沙葛 紅芽芋仔

大幫登市

唐山發菜綠荳
花旗發菜綠荳

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機，最新汽車HI FI身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合飯館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE

曉哥 柯氏

水雕爐汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力抽通清渠去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

公證人 溫日暾

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理買業買賣

樓[illegible]銀行二樓緬街夾片打街轉由正門入可央

電話 MU. 1-6513

◎**女中醫 黎達民**

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 2-1514

精製 中西食譜

鶏鳳酥餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄已備 函索即奉

譯繙及撰稿

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

159 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖曬啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
國光絲綢公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國綢緞男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具臘梳羅貝應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔衫睡衣館用衣棧仔女衫圍衣廚裙圍身恰布茶巾旅店床布枕袋毛巾等特大量貨款

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計
及填報入息稅

Business Accounting
& Income Tax Service

地址 緬街四四四號
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561

按月上門服務 依期不誤

新邊麵飽
美味
新鮮

强華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER. B.C

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

莊慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀崔[illegible]開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他零碎木工，
電話：黃榮想 八七四-五六六八

權愛周

精製各種新時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-5938

驗眼 精較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫達三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8827

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫，每季四元八毫，半年九元六毫，全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五，每季五元二毫五，全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五，每季五元壹毫，半年十元壹毫，全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區域 Zone ______
省份 Prov. ____________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 艮紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

劉富

承辦木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
[illegible]電話 253-6544
地址：[illegible]

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌 半月刊

網羅全加華僑概況，登載各埠華僑動態，[illegible]

報費全年六元，兩年壹拾元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

Name ____________
Address ____________
City ____________

雲山喋血記

○金華著○

怯懦寡斷，他的母親萬福金精明幹練，不愧是一個女中丈夫，李天植又是一個野心勃勃的人，還來陳家玉到昆明去，必是萬福金叫李天植主使的，尙之信決沒有這些膽，現在更有少林弟子，從旁煽惑，尙之信遭人包圍，只得俯首聽命。」王國棟道：「下官將平南王二十多年，深知他們，性格，大，目光如巨，對於他們的情勢，瞭如指掌。」金雋道。「尙之信前奏皇上，承襲父親爵位，皇上遲遲不覆，吳三桂便乘他的弱點，和他勾結，據咱家推測，那個黃緞包裹的東西，必是吳三桂以僞周皇帝的名義賜給他的，尉遲賢弟咱今吩咐你兩件事，要在最短的時期內完成」尉遲靑應道．「大人有甚麼吩咐？」金雋道。「少林寺是一個大逆不道反淸團體，這次派遣弟子到來，煽惑尙之信來和皇上作對，如今且殺了皇上的一等侍衛藍大師，你即率領部衆，先把他們消滅，使尙之信萬福金李天植等失了憑藉，孤立起來，不得不向咱家屈服」尉遲靑應一聲．「遵命！」金雋又道，「吳三桂送給尙之信那個用黃緞包裹的東西，是尙之信和叛賊吳三桂私通的證據，你也得設法把牠弄過來，好得向皇上覆命。」尉遲靑道「小人必竭全力弄牠到手的。」金雋道：「那末，你立即進行吧！」說罷，揮手令尉遲靑退出。

尉遲靑從後堂出來，開到左邊花園裡的摘星樓上，摘星樓是制台衙門裏一座嵩高的畫樓，樓高三層，巍峨華貴，樓．一派平房，綠瓦紅牆，窗明几淨，是金巡撫撥給嵩崙劍客們居住的地方，尉遲靑這次南來，帶了薩空明鼎天雄胡大龍等，最近又有四個同侶，從北方趕到，這個同侶，第一個便是當夜在流化橋的流化橋上和陳家玉厮殺的江上鳳樊瑞，他雖然是二十八歲的小小年紀，可是練就一身輕功和劍術，和陳家玉一樣，是武林第二流好手、二、武姓名進，山西陽穀縣人，據傳他是行者武松的苗裔，武藝也精通三種絕技，其身更拜崑崙劍客爲師，習輕身技術，長得七尺以上身材，軒昂英俊面貌江湖上的人，以他運腿如風，從地上捲來，常個人不易避過，因此賜給他一個綽號叫捲風武進，第三名是尉遲靑的弟弟尉遲冲，現年不過三十歲，身材中等，也是和尉遲靑一般精通輕功，拳腳厲害，擅使一口七星追魂劍，舞動起來，劍風虎虎，和白光一起捲，銳不可當，江湖上人稱他叫白旋風，第四名卻是明末山北著名大

盜老小鳳張天佑的兒子張文勇，現年也不過二十二歲，張天佑在崇禎年間，帶領嘍囉十萬，縱橫燕翼魯豫一帶，像北風一樣彪厲，人稱他叫老北風，張文勇十二三歲時，便隨着父親縱橫山湖，蜚聲華北，人稱他叫小北風，迨後順治入關，老北風病逝，張文勇受攝政王多爾袞的招撫，改邪歸正，這次金雋南來，用重金聘他到來協助。

這羣崑崙劍客南來之後，分別監視着監視着羊城各門，他們江湖人物，眼光銳利，一看便知那是武林中人，那是尙　信的親信，爲下尉遲靑個到摘星樓後，差人往召他們到來，不一會，梁上鳳馬天雄先到，馬天雄仞自嘲東鄉召南來時當兒，氣吞牛斗，目空一切，怎料在東郊百里外的廟前，給陳家玉寶刀一揮，砍斷了馬上旋風刀，落荒而逃，給陳家玉突圍逃去，

（三二）

津津有味譚

○陳存仁○

神經衰弱調治談

所以古代患者也都是文人雅士或達官貴人，後漢書「李通有消渴病。」史記司馬相如傳說。「相如口吃而善著書，常有消渴疾，」因爲司馬相如的風流瀟灑，歷來便疑消渴爲風流病

司馬相如的消渴病，又往往與文君一段風流史連帶叙在一起所以後來醫書相信消渴病源總與房事過度有關，甚至有的書上，還認爲相如之死乃文君之咎。

其實相如的消渴症並不與新寡文君有關，卻與相如的生活飲食有很大的關係，試看相如的歷史，便知他營養過度，缺乏運動。「相如小名犬子，作文賦，久遊宦，逆遇文君之後，分得僮百人，錢百萬，買田宅，爲富，稱病閒，不慕官爵，奉天子命，出使西南夷，飛黃騰達！」這樣的優裕生活，可想而知必是食甘美，心廣體胖，膏粱之變，才成消渴之病，我以爲奢華生活所困，是消渴症的主因，並不是單單因文君新寡的關係。

漢魏　來，對消渴症的病名，幾乎是很統一的，可是病源不知，總疑心與腎部有關，好像是風流人物的風流病一般，像中藏經列於消渴症的病源，認爲是「消渴者，因冒飢飽熱，飢飽失節，飲酒過量，嗜慾頻傷，或餌金石，久而積成，使之然也。」總歸帶着嗜慾頻傷的觀念。

張仲景創立金匱腎氣丸——張仲景對於消渴症，有二條條文是：

甲，金匱消渴篇云：「消渴篇云。

（二六）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮豐麵
幸運餅仔

零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613

提防咳嗽！
此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風感冒諸般咳嗽等症今號有見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳樂羌丸專治咳嗽藥到回春有咳止咳無咳食之開背化痰消食飯爲衛生中之妙品也　每盒定價五毫
照常接做丸散
中醫林仕宜
專醫跌打外科

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店　位近華區
來往便利　招呼週到
時代房舍　床褥清潔
煖氣熱水　日夜供應
新裝電線　以應烹飪
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
房間百二　租賃隨時
司理：朱旺朱子波

經驗老手
何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨品平賣
羅漢齋每罐三毛四
珠江蓮藕每罐二毛七
切菜甫每磅二毛二
福榮半磅排米粉每包一毛六
紅棉大粱麵每包壹毛八
男庄黑雨傘每把二元二五
壹磅桂花粉每包三毛
壹磅西米每包二毛三
珠江蘇炸豆豉鯪魚每罐四毛壹
頂大湯碗每只五毛三
半磅蜜桃甫每合三毛五
福榮什錦子羌每罐三毛七

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司
本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

梁發超

梁春廣 266-8702

陳馳威 夜738-6734　梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦容 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

新屋舊屋 生意柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動煖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊茶館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）
▲近緬街五年新廿七組聯房稻文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）
▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個睡房所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人　梁鐵武

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長　陳文彬
書記　李耀樞

中華民國五十六年三月壹日

雲埠達權社

登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便達全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速向社登記，或因職業工作時間關係由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記
（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記
（如用通函報告登記）
（本社英文地址及電話號碼列后）
DART COON CLUB, 116 E PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 681-9718
大漢公報電話 685-8941

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文	
	英文	
通訊地址		
電話號碼		
附註		

請填妥後照上列本社地址寄來

內外各科　各種瘡科　癱瘓痛療
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
疹塞疹粒　風濕雞勒　手彈脚顫
男婦童科　補强身体　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
膝脚筋痛　吐瀉反筋　臭狐爛眼
跌打刀傷　白毛烏黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　羊毛陽閪
每只三員　來函問症　先寄式員
回答詳明
錦碌埠　謝祖彊白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Parry Rooms 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

朱去非創製
奇異藥水
內外各症　可食可搽
皮膚瘡科　嘔肚水瀉
四十餘年　風行各國
大樽壹元五毛　中樽壹元　小樽五毛
止痛第一　必靈丹　每打一元
清熱化滯　平安茶　每封十包　一元
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2381
Vancouver, B. C.

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

中央政府農部
派員註廠監製
獨家臘味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
衛生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味

★★★
贈送親朋
禮品臘味
最爲適宜

代寄往國內或國外
本廠樂意代勞保證
寄到中途遺失十足
奉賠
價目印備函索即寄

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍寬爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
諸君光顧　格外歡迎
司理　鄭法興　周國林　啟

誌里冷氣工程
專科大小商業煤房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街坊服務。快捷穩靠。
電話：弍五五·四壹九六

滕王閣序一段掌故

唐初南昌都督閻伯嶼重修滕王閣落成宴客時。本想吹噓女婿吳某的才華，曾囑其早日準備一篇序文，但到時不能交卷，却有少年擅文的王勃過路，被邀列席，參與宴會。閻都督請在座客人寫重修的序文，大家謙虛地不敢動筆，王勃却敢作爲，請到他就執筆撰寫了，閻囑侍衛官從傍去觀他寫些什麽，及時報告。

一會見聽到「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」之句，這位都督大爲驚異，讚爲難得的文才。不久，王勃寫好了序文，當場交卷，主人叫好，賓客附和。

後來有人提出意見說，遠在王勃以前南北朝文學家庾信的「馬射賦」中，早已有這樣兩句，「落花與芝蓋齊飛，楊柳共青旗一色」，王勃與閻伯嶼歎爲天才的那兩句名作，不過是套取庾信的句子而已，值不得如此推崇，當時宴會上對王捧場的那羣賓客，大槪是一時盲從，助主人的興趣罷了。

古人筆記有一段傳說，有江西考生寄宿滕王閣，挑燈夜讀，聞有人在閣上誦那兩名句頗爲得意，這考生聽了就大聲喝道，「這有什麽希奇，全篇序文，大都是四六對仗，這兩句卻是七個字的，倘刪去「與」「共」兩字，豈不更好？」第二晚就不再聽到有人朗誦聲了，可能是這考生說得有理吧。

樽裝純菜

杭州西湖，是中國著名的風景勝地，山水秀麗，杭菜也一如當地景物，具有清鮮，香脆，細嫩的特色。著名菜餚有北湖醋魚，牛爆鱔背，炸響鈴兒，龍井炒蝦仁，皮兒葷素，教化鷄，鷄絨純菜，鷄絲純菜等等。不少製菜原料，都取之於本地特產，如三潭印月的純菜，西湖的豆腐衣都是。

講到純菜，除了杭州西湖，還有江蘇太湖，蕭山湘湖都有出産，但以西湖三潭印月產的爲最肥嫩。這種純菜，屬於高級水生植物，形狀像小荷葉，經過烹製後，顏色青翠，味道清香，頗有鄉土風味。純菜的葉子和梗子的表面層，包有白色粘液晶狀凝固體，這種凝固體，即稱做「純」。的確是一種富有營養和清香的調羹珍品。

今天我們在純菜新葉滋生時，採摘了帶梗的嫩葉，經過加工處理，製成樽庄純菜。其新鮮程度，和剛自湖中採取到的相彷。

樽庄的純菜，分三百克和五百克裝兩種，經由中國糧食品進出口公司上海市食品公司運銷海內各地。這種樽裝純菜，不但製品選擇清淨，而且加工技術精益求精。瓶裝純菜，可貯藏很久，吃來仍然不失原味。僑胞見到了這種馨滿全國的老味，無不爭先購，作爲菜餚左餐，味覺上感到的家鄉風味別濃厚。

純菜的吃法，一般都作爲湯餚，如鷄茸純菜湯，鷄絲純菜湯。操作過程也很簡便，現槪述如次：

鷄茸純菜湯。原料：純菜八兩，鷄胸肉一兩，肥票（旁目下同）一兩，鷄蛋青二只，鹽三錢，料酒一錢，生粉少許。操作過程：先將鷄胸肉和肥票朶（旁刀）成糊狀，用蛋青，鹽少許拌勻，做成雞茸。另起油鍋，放入湯汁，加入鹽和料酒，用生粉半兩打獻。再將鷄茸鮮湯調放下鍋溜之。熟後，盛於碗內，然後將純菜放入，上蓋一些鷄茸即成。

鷄絲純菜湯。原料：熟鷄絲二兩，純菜八兩，鹽一錢左右，豬油半兩。操作過程：先將純菜放入開水煮熟，撈起，盛入碗中，上放鷄絲，鹽，和鷄湯同煮。煮開後，放豬油少許，一起澆入碗內即成。

塘西花月痕

[illegible] 二八二

第卅六節：花雲仙論落爲傭

看你每晚沉迷賭博，禁不住越看越胆震，因此對於跟你埋街的心情，少不免打個折扣了。」太子卓呵呵大笑道：「一原來你因我賭興豪，怕我會「晚個家蕩產，你就不敢作落葉歸根之想，寧願捨棄我而跟淡如二少，當眞有這等事？抑或是你一種托詞，解釋這次找我的理？」「花雲仙正色說道：「千眞萬確，我肯當天發誓，如有別情，保佑我出街冒汽車輾斃」。「太子卓「嘿」之下，不自覺長嘆一聲，徐徐說道：「你爲着這個原因，移情別戀淡如二少，可謂「冤哉枉也」。爲什麽你心裏有所顧慮。不會坦誠對我相知？假如你是真心愛我的話，站在「老契」地位，很應該向我忠告幾句，勸我不可「賭沙賭石」，我自然對你揭穿內幕，不致發生這宗不太不小的悞會。老實說一句，我是十分愛你的，的確立心帶你作歸家娘，還打算金屋藏嬌，在我們的「公家」物業中，收回一層樓，組織一個小家庭和你同居。因爲我很明白我們的舊禮教家庭，輕視青樓妓女幾分，尤其是我的兩個老人家，不比淡如二少的尊長思想開通，帶阿姑埋街，認爲「邪花入宅」，大非吉利之兆。我有個堂叔，初由禪鎮來港，畢戀一個紅牌阿姑，變賣了名下厕間物業，所以家族引爲大戒，一再向我們提出警告，不論誰個子弟違反教訓，決定登報聲明，脫離父子關係，言出必行，以警效尤。爲着這個問題，我當不敢帶你入宮，你既是生性不羈，正好過其無拘無束的生活，正是「兩得其平」，各適其適，可能至不弄到今日這般田地。現在大家都感到遺憾，有什麽話好說呢？」花雲仙訝然問道：「你剛才說「揭穿內幕」，難道你們一班館友賭錢，完全玩要性質，

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即廣興肉舖後座）登樓七號房，特此通告

電話：六八三・大四一三
或電話：六八三・三七一四

殯館平寶

有意者請到後列面議

New Paramount Cafe, 1068 Granville St.,
Vancouver, B. C.

沙省殯館生意出賣

本殯館開設在沙省尾步隊埠，生意向來旺盛，埠情又好，年中獲利甚佳，鄰近皆知，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價出讓，如意者，函商或面議，均由尊便。

Star Cafe, P. O. Box 441, Maple Creek, Sask.

沙省餐館貨倉樓業出賣

新建磚樓，殯館及貨倉兼地實業出賣，商場獨市，唯一最合家庭式，樓上有房四間，另有坐立廳，及沖涼房，上下各壹個，亦有冷熱來去水方便，由上而至土庫底，另有大個餚餐廳，能容客位百人，或叙集之用，傢俬用具全是時代化，如有意願經營者，函商或面議均可，實因人力所關矣。

VIP KAI

Lucky Lake Cafe, Lucky Lake, Sask. Canada

沙省餐館廉價出讓

本殯館在沙省埠仔，旅店殯房，詩晏亞正車路，用具全是時代化，本人經營十餘年，生意年比年旺，現因別業迫要割愛，願以廉價出讓，或出租，如意者請來函或面議均好。

LANDIS CAFE, LANDIS, SASK.

新生活

NEW LIFE CONFECTIONERY
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：683-1078

好機會！

大減價

因本人年老力衰，年在退休時間，志在清盤。

所有唱片帶、錄音機、唱機一切貨物，僅收七折。

（香煙不在內）

僑胞光顧。勿失良機。

鳴謝啓事

富可日前遭歹徒襲擊受傷，入院治理，住院期間，荷蒙 民治黨雲支部總權社大有俱樂部同寅，暨各昆仲戚友親臨慰問，函電致意，幷蒙惠賜多珍，五中銘感，托福既經積痊，惟遵醫囑尚需留家調理，未克踵門拜謝，謹綴數言藉表微意

周富可鞠躬

域多利中華會館

中華民國五十六年度職員

主席李惠賢，副林樹森。監督關祝華，李毓芬。財政劉述堯。總務主任雷裕膽，副馬英才。財政主任周德基，副馬炳耀。外交主任周耀新，副阮北相。宣傳主任司徒覺鈴，副馬炳煥。文娛主任鄧子才，副陳德盤。教務主任周如貞，副李學明。校長李惠賢。學校財政黃華揖。醫院主任黃保華，副林命純。婦女科主任林穆權夫人，副雷瑞錦女士，江夏昌夫人

△僑校董事

周如貞，李學明，李惠賢，林樹森，關祝華，李毓芬，林命純，黃華揖，陳熾球，劉述堯，周德基，司徒覺鈴，司徒鴻，劉炳耀，梁一平，司徒舉生，關雲生。

△醫院董事

黃保華，林命純，李惠賢，關祝華，李毓芬，林樹森，李學明，馬炳耀，周德基，劉述堯，司徒覺鈴，陳振沛，陳家駿，鄧子才。

婦女科科員：關祝華夫人，李惠賢夫人，李毓芬夫人，林樹森夫人，鄧子才夫人，林福來夫人，馬炳耀夫人，周福新夫人，劉述堯夫人，李兆歡女士，老惠明女士，黃卓蘭女士，岑漢明夫人，梁一平夫人

△華人墳場管理委員會

主任：雷裕膽，委員：李惠賢，林樹森，關祝華，李毓芬，李學明。

委員：關祝華，劉炳耀，林福來，關祥生，鄧子才，陳錦瑞，林樹森，陳熾球，周德基，陳家駿，劉述堯，周貴剛，陳振沛，馬英才，陳福綏，李惠賢，梁一平，李關利，李德發，林命純，周如貞，黃保華，黃藻銳，李學明，馬炳煥，馬漢哲，李天養，黃華揖，司徒鴻，李亦唐，雷裕膽，余兆欽，李毓芬，潘潤籌，雷華耀，雷慶滔，林賢燦，林福晴，江夏昌，魏戊秀，岑漢明，謝長福，鄭錦勝，關燦寧，黃鳳駿，阮北相，周福新，馬炳耀，司徒舉生，司徒覺鈴，陳德盤，馬齊信，關埠，馬明。

◎哀謝

先考諱錦祺字修琳阮公府君痛於民國五十六年四月弍日病終於點城振羅醫院積閏享壽五十[illegible]歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月七日假九十七街相殯儀館舉行殯禮歸土安塟畢珠網墓園　叨蒙宗親戚友[illegible]惠賻[illegible]儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感匯此哀謝

未亡人　曹氏　泣淚稽顙
孤子　子活　玉書　泣血稽顙
孤女　淑嫺（適馬門）　淑娟　淑雅　泣血稽顙
女婿　馬卓芳　拭淚頓首
男外孫　偉超　抆淚鞠躬
女外孫　珍珠　抆淚稽顙

（賻儀）厚愚芳名　恕不稱呼

翁沛忠合家奠金壹百元
馬金銘五十元，馬阜權五十元
馬熾政弍十元，馬振鏗弍十元
馬炳楊夫婦十元 Mr. & Mrs. Jack McCloy 十元
馬立稚合家十元
司徒榮夫人　馬德隆夫人　馬翼倘
馬仁瑞　馬擎收　每五元　馬英源三元
周瑞合三元　梁國就　陳文儀　馬兆寬
馬焕炎　馬爲教　俱弍元
（花圈）　馬金全　卓芳　金銘　卓睿
爲教　翠政　爲逸　爲球　職政　惠韶
馬文　錦滄　振華　振兆　英揖　惠恩
仁瑞　才舜　民權　（以上俱馬姓）
陳南　謝家灼　謝瑞熙　謝仕敏
謝珍和　謝家鋸　謝永校　謝拱維
廖煜　藍柳外寶公司　黃炳賢　黃寬鑑
黃鈴測　方多　黃棟　朱子峰
Jack Pon, Danny Tang, Del-Mar Restaurant, Staffs of Beachcomber Rest, Ken Mah, Bob Wong, Harry Mah, Peter Wong, James Wong, Branded Wong　以上各合家花圈
（素車）　金泰夫婦　持德夫婦　職政夫人　立稚夫婦　德隆夫人　爲逸夫人
現政夫人　朗政夫人　爲衡夫人　英源
朝佐夫人　爲敦夫婦　命銘　少銘
仁瑞　培植　爲球　兆寬　卓娴　民生
（以上俱馬姓）　謝家灼　謝炎璟　謝瑞德
陳南　黃銓測　陳阜鳴　黃暉民　黃景民
黃金鞏　司徒榮夫人　西人 Jack McCloy

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

富豪汽車公司一代理富豪牌汽車

Vancouver Volvo Sales

電話：682-4708

美麗
大方
堅固
耐用

歡迎僑胞躬親駕臨參觀試車
地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
華人代理黃莊利鞠躬 JOHNNY WONG

住宅兩間，業主自售

位于第一街東，買兩間或一間任由尊便，近學校近埠。電話 291-1514 洽商。

西人什貨店出售

位於繁盛街，生意很佳，每年生意約廿萬元，因店主年老退休，急於出售，欲營斯業者，請函 C. S. Gee 2815 Granville St. 或電話 738-7738 洽商。

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611

本飯店定於四月廿七日（星期四）開張營業，特聘名庖主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待。諸尊光顧，無任權迎。

片打街東七十弍號　電話：六八五・一六一一

鳳凰飯店雷基磐
國磐　謹啓

△辭職啓事

本人主理片打街位仁殯廳點心部期間，荷蒙中西人仕讚賞，惠臨光顧，萬分感謝，現本人因私事離職，尙希各中西人士見諒。

一九六七年四月廿七日

陳啟旋頓首

暗市黨埠上海餐館爲開張營業

敬告中西各界啓示

本餐館經三月餘籌備，茲特定期於五月五日（星期五）正式開張營業，特聘名廚專製中西食譜，大讌小酌，各界光顧，無任歡迎。

營業時間：每日上午八時至下午十二時

鍾銳
鍾呂銀接合府敬啓

△代柬

本總會謹訂於五月七日（星期日）午后一時舉行成立第五十三週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓權讌六日（星期六）午后八時開懽迎新進會員暨域、卡、支會代表大會屆時統請本會兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登六十歲會員免收帛金
恕不發柬請依時賁臨助慶是荷

加拿大雲高華　鐵城崇義總會全人敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada
260 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

△代柬

本會謹訂於五月十四號午后一時舉行成立第廿六週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座陶陶酒家歡宴屆時統請本會男女會員暨卡城埠代表幹事親臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠中山隆鎮同鄉會同人敬約

Lung Jen Benevolent, 232 Main St., Vancouver 4, B. C.

綜合新聞

吳馬聯婚喜酌
酬謝親友盛況

（雲訊）本埠代理燕梳事務四十餘年之吳國華先生，夫人陳重愛女士，爲三男順榮君經於昨四月廿九日在城埠聖柯定教堂與馬英才先生夫婦之女公子美玲小姐，舉行結婚典禮，事前親友聞訊，紛紛函電道賀，與餽贈珍品，翌日特假座新華僑酒樓，設筵共五十八席，酬謝親友，蒞臨中西嘉賓五百餘人，午后五時半入席，由蔡英源主持秩序，首先介紹新疊翁與疊翁姑，新娘新郎，新親戚馬英才先生夫婦等，次由超立與衆相見，隨請吳一鴻君宣佈宴會旨趣，繼請彭總領事啓平先生，雲中區國會議員加國勞工部部長匿古臣先生等致詞，大意均勉勵一對新人，須要互愛互助，保持精神合作，致力貢獻於人群社會云。殿由新郎用中英語答謝嘉賓。

查新郎少年英俊，曾畢業於卑詩大學商科，是經營地產與保險業務，對於保險學精義，尤爲心得，新娘亦卑大專材，現供職于卑詩大學之葯物研究院，天成佳偶，堪稱美滿姻緣云。

又疊翁吳先生此場慶會，特將樽節筵費一部，寄贈華僑，大公，文彊三校，每校廿伍元，以示喜慶不忘僑教之美意云。

紀念加國百週年歡宴
「加拿大」書贈匿古臣

（雲訊）勞工部長，雲中區國會議員兼加國百年全國紀念委員會副主席匿古臣先生，昨廿九日晚六時蒞臨華埠華僑酒樓出席接紀念加拿大立國百週年而出版之「加拿大」贈書儀式宴會，該宴會由「加拿大」作者簡建平君主持，簡君夫婦招待，出席者計有林介山夫婦，簡崇澤夫人，彭總領事夫婦，黃雄俠夫婦，黃樹柏，馬國冠，簡國安，王華進，周玉生，鍾捷予夫婦，陳品光夫婦，黃大成，毛勝亭夫婦，葛興楷夫婦，匿部長駐雲秘書厄拿朗，暨前任助理主任非市巴直夫婦，譚仕棠及西友多名等共數十餘人，同聚一堂，愉常高興，宴前由簡建平君用中英語致詞，闡述出版該書前後經過，並强調中加文化交流及奉獻該書爲紀念加國百年之意義，隨由匿部長代表政府接受該書並致詞頌揚書兩作者（簡建平林介山）對此項有價值之貢獻，並請簡，林二君簽名林「加拿大」書三本，匿部長親携赴柯京代呈加首相皮爾遜，外交長保羅馬丁，及移民部長莊·馬桑氏珍藏，以留紀念。

繼有彭總領事演講，認爲該書乃中，加兩國民族交往之最佳橋樑，隨即宴會開始，直至八時許，攝影留念，賓主乃盡歡而散云。

文彊學校函謝
各界捐助經費

（雲訊）文彊學校近月先後收到黃文碩翁之哲嗣黃冊君，有弄瓦之慶，彌月薑酌，節約捐助該校經費二十元，黃國廉翁父女來雲觀光，捐助美幣十元，又農業家馬確存翁伉儷，爲其公子煜瑞君，與港商黃子榮先生之長子翠霞小姐結婚，節約捐助二十元，該校除將各君芳名懸于校務處以資表揚外，經已檢同收據，分別函復，並伸謝忱，如以上黃，馬等君，喜慶臨門，育才是尙，既富加敎，德澤後人，此種義行，可爲僑社風範也。

美國費城彩色電視
播出當地華人節目

（費城訊）「費城華埠的透視」五彩電視節目，經一年磋商，在中華公所協助之下，現已編製完竣，定於四月廿三日下午六時，在ABC電視廣播。

WCAU社會組主任葛德麗女士，對華僑奉公守法，孝道與敬老等崇高倫理道德至爲尊視，一年前曾請中華青年會總幹事張天德講述中國文化道德的淵源，及其對良好華僑社會的關係，當時深得僑領李道生，何自平等，方贊助，農歷新年時，該電台復派製片者及助理人員數度訪問張氏商洽，巡覽華埠，旋介與中華公所主席丘九，安良堂主席及協勝何主席等僑團僑領丘主席等認爲在此保健華埠聲中是項宣揚中國文化節目對華埠將來裨益甚多，曾鼓勵各僑團商號，僑胞與電台通力合作，經月餘之攝編，現已裝成長半小時的節目，已於四月廿三日廣播。

廖偉尙翁仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）本埠華僑廖貫翁，字偉尙，新會縣昇堂里人，來加數十年，向操廚工工作，爲人一生勤儉，和藹可親，日前因病入中央醫院調理，不幸於四月三十日下午一時在醫院仙逝，積閏享壽八十有八歲，親友聞訊，深表惋惜，聞定期於五月四日（星期四）下午三時，假座丹李維街暗士黨殯儀館，舉行喪禮，安葬於海景墓園云。

吳祖壽翁仙逝
定期六日出殯

（雲訊）老僑吳祖壽字焯廷，中山四區庫充人氏，來加五十餘年，向業農工，爲人忠厚慈祥，不幸於四月廿九號上午十點半，在中央醫院因病逝世，積閏享壽八十有二歲，長子及媳孫在秘魯，次子及女在港澳，妻媳孫均在鄉，由堂弟毓麟及親友料理喪事，定期於五月六號（星期六）上午十時，在暗市黨殯儀館，舉行出殯歸土禮，卜葬科市蘭坟場云。

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

卡城 銀龍酒家
206B Centre St., S.
Calgary, Alta.
電話：264-5326 264-1735
名廚主理
大讌小酌
美味適口
免費送餐
僑胞光顧
無任懽迎

良好餐館出賣
今因各伴另有別圖，願廉價出讓，如有意者，函商或面議。（電話自理）
Manning's Restaurant, P. O. Box 922
Revelstoke, B. C. 電話 837-8258

餐館生意出賣
SECHELT, B. C.
因康健問題迫要出賣，位於好陽光的海岸小鎭，有餐廳執照，供應酒，全部粉飾一新，現欵交易有折扣。電話 885-9405 預約洽商。

葉仔舖平賣
本店位於 2333 Columbia St. 一向生意甚旺，因缺乏人力，特廉價出讓，如合意者請電話 879-1371 洽商。

宜僱廚師與洗盤碗工人
本埠西區供膳食公寓，伴客三十五名，宜僱有經驗西餐止廚，適合年老者，每日工作六点半，工資從優，并僱有經驗洗盤碗兼收拾什工，每日工作四点，由下午六時十時，適合青年十六至二十歲，有意者到 Minaki Lodge, 1138 Nelson St. 洽商。

好生意餐館出賣
裝修新型，有半夫水，煤汽應用，樓上有什房，生意極旺盛，新開炭酸鉀肥田料礦場近埠，正係做生意良機，有意者請到來面議。
REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

今日天陰 間有陽光
高溫度五四 低溫度卅八

天氣

達雲戲院
【雲光電影社】

五月三日（星期三）
一、「七彩草莽喋血記」林翠 張揚
二、「七彩秦香蓮」嚴俊 李麗華
星期三有優待券及通用

五月六日（星期六）
一、「七彩七仙女」江青 容蓉
二、「七彩最長的一夜」樂蒂 寶田明
星期六優待券及通用

五月七日（星期日）
一、南洋風光多怨動人「望夫山下」夏夢 傅奇 李嫱 嚴慧
二、風雲變幻的寫真畫 相憐相戀相恨 辛酸的別離 痛苦的熬煎「七彩金玉奴」樂蒂 趙雷 主演

伍黃秀英

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C 辦事處電話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢昭 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

① 近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
② 三組合洪聯房樓，岗伍孖案，新地氈各有廚房，土庫另有二房，新水喉電線，萬六千九。鍾天賜
③ 華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀碼有商量。詳情問伍澤森
④ 近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
⑤ 五年新栢文十壹組近乃磨，各有陽台，廳房特大月收千元，八萬叁開價，詳情請問鍾天賜
⑥ 一廳三睡房，冷廳和客廳，石米地身，內部全部翻新，有車房，土庫另有間，萬五。伍澤森
⑦ 廿餘年屋，全新摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
⑧ 小型菓舖有住處，每月生意近叁千，式千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
⑨ 近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和兩浴室，開價叁五元。伍澤森
⑩ 新型四組栢文近市孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
⑪ 新式商業樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
⑫ 埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急售。伍澤森
⑬ 壹街夾城多利，三組聯房，叁廁水厠，西人業主，自動暖氣，萬六千五開價。問鍾天賜
⑭ 近城多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十元，包素餐爐洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮ 西區雜貨店，以菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭燕梳，搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

雲高華 **華新書局**
英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元五
國語時代曲名歌千式首 式元五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音 壹元孟君
愛人的計劃 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
蹓蹓的小湖 秋娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄 彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

一劍盪江湖 卅五冊 金童 十式元式
迷宮魔劍 廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇 卅六冊 伴霞樓 十式元六
彈劍江湖 十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刀 九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎 廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿冊 方琪 十元
幽靈谷 八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗 十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳 十七冊 卒松庭 叁元四
血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍 十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十三冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵 四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 墨色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 本凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙
廿日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五仙
華務部司理：馬錦華啓

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

新到
女裝毛皮鞋
每對五元九毛五
涼鞋
每對四元九五
聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

加拿大 最高等
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到大幫
正唐山
大肉生南羌
每磅四毛五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華僅銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處以爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雲根環球旅運社啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、講辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）